



PALM SUNDAY

MORNING

WORSHIP

Harmon
IT Solutions

Ooshaana Njaayaraazhcha Kaalathe Namaskaara Kramam

Kauma (Pg.1)

- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum sthuthi.
C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.
P. Aakaashavum bhoomiyum Thante mahathwam-kondu
niranjirikkunna balavaanaaya Dhaivam Thamburaan,
parishudhan, parishudhan, parishudhan, unnathangalil sthuthi.
C. Karthaavinte thirunaamathil vannavanum, varuvaan-irikkunnavanum
vaazhthappettavan-aakunnu. Unnathangalil sthuthi.
P. Dhaivame, Nee Parishudhan-aakunnu.*
C. Balavaane, Nee Parishudhan-aakunnu,*
P. Maranamillaathavane, Nee Parishudhan-aakunnu.*
C. Njangalkku-vendi krooshikkappetta † Mashihha Thamburaane,
njangalodu karuna cheiyyaname.*

*(*Iprakaaram moonnu praavashyam chollenam)*

- P. Njangalude Karthaave, njangalodu karuna cheiyyename.
C. Njangalude Karthaave, krupa-thonni njangalodu karuna cheiyyename.
P. Njangalude Karthaave, njangalude namaskaaravum, shushrooshayum
kaikondu, njangalodu karuna cheiyyename.
C. Dhaivame, Ninakku sthuthi.
P. Srshtaave, Ninakku sthuthi.
C. Paapikalaaya adiyaarodu krupa cheiyyunna Mashihhaa Raajaave,
Ninakku sthuthi. Baarekmaar.

(Allenkil geetham)

- P. Dhaivame, Nee Parishudhan. Haaleluyya*
C. Balavaane, Nee Parishudhan. Kuriyelaayisson*
P. Mrthirahithaa, Nee Parishudhan. Haaleluyya*
C. Adiyaarkkai kroosh † ettavane, anugrahichee-daname*

(*Iprakaaram moonnu praavashyam chollenam)

Order of Worship for Palm Sunday Morning

Adoration

- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.
P. Holy, holy, holy, Lord God of power and might,
heaven and earth are full of Thy glory.ⁱ
Praise in the highest.
C. Blessed is He who has come and is to come again
in the name of the Lord.ⁱⁱ Praise in the highest.
P. Holy art Thou, O God.*
C. Holy art Thou, Almighty Lord.*
P. Holy art Thou, Immortal Lord.*
C. O Lord the Messiah who was crucified † for us,
have mercy on us.*

(* To be said three times)

- P. O Lord, have mercy on us.
C. O Lord, have mercy on us and bless us.
P. O Lord, accept our prayers and worship
and have mercy on us.
C. Praise be to Thee, O God.
P. Praise be to Thee, O Creator.
C. Praise be to Thee, O King the Messiah, who shows mercy
to us sinful servants. Bless us O Lord.

(Or in song)

- P. Holy art Thou, O God. Praise the Lord.*
C. Holy art Thou, Almighty Lord. Lord, have mercy.*
P. Holy art Thou, Immortal Lord. Praise the Lord.*
C. O Thou, who bore the cross † for us servants, bless us.*

(* To be said three times)

- P. Karthaave, anugrahikka. Haaleluyya.
 C. Dhayavaai, Nee anugrahikka. Kuriyelaayisson.
 Praarthana shushrooshakal-ettitt-anugrahicheedaname.
 P. Dhaivame, sthuthi Ninakku. Haaleluyya.
 C. Srshtaave, sthuthi Ninakku. Kuriyelaayisson.
 Paapikalil kaniyum Mashiha Raajaa, sthuthi Ninakku.
 Baarekmaar.

Karthaavinte Praarthana (Pg.2)

- P. Swargasthanaaya njangalude Pithaave,
 C. Ninte naamam parishudham aakkapedename. Ninte Raajyam
 varename; Ninte ishtam swargathile-pole, bhoomiyilum-aakaname.
 Njangalkku aavashyamulla aahaaram innu njangalkku tharename.
 Njangalude kadakkaarodu njangal kshamichirikkunnathu-pole,
 njangalude kadangalum, dhoshangalum, njangalodum kshamikkename.
 Njangale pareekshayilekku praveshippikkaathe, njangale dhushtanil
 ninnu rakshichu-kollenname; enthukondennaal, Raajyavum,
 shakthiyum, mahathwavum, ennekkum Ninakkullath-aakunnu. Amen.

(Allenkil geetham)

Karthaavinte Praarthana

- P. Swarlokathil-irunnarulum Dheva, njangalude Thaatha,
 C. Ninthiru-naamam paavanamaai, perumaarapettee-dename.
 P. Thaathaa Ninnude thiru Raajyam, vannee-daname eeyulakil.
 C. Thiruhitham ethu-pol suraloke, athu-polivideyum-aakaname.
 P. Vendunn-aahaaram engalkkinn-ekaname Nee Karthaave.
 C. Anyarod-engal kshamichathu-pol, adiyaa paapam mochikka.
 P. Pareekshayil-engale aakkaruthe, dhushtanil ninnozhi-vaakkuka Nee.
 C. Raajyam, shakthi, mahathwangal, ennum Ninakkullava.
 Amen.

- P. O Lord, bless us. Praise the Lord.
C. In Thy mercy, bless us. Lord, have mercy.
Accept our prayers and worship and bless us.
P. O God, praise be to Thee. Praise the Lord.
C. O Creator, praise be to Thee. Lord, have mercy.
Praise be to Thee O King the Messiah, who has mercy on sinners.
Bless us O Lord.

The Lord's Prayerⁱⁱⁱ

- P. Our Father in heaven,
C. hallowed be Thy name. Thy Kingdom come;
Thy will be done on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
Forgive us our sins and offences,
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation and deliver us
from the evil one; for Thine is the Kingdom,
the power and the glory, forever and ever. Amen.

(Or in song)

The Lord's Prayer

- P. Our Father in heaven,
C. Hallowed be Thy name.
P. Thy Kingdom come;
C. Thy will be done on earth, as it is in heaven.
P. Give us this day our daily bread.
C. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.
P. Lead us not into temptation and deliver us from the evil one,
C. For Thine is the Kingdom, the power and the glory, forever and ever.
Amen.

Praarambha Praarthana (Pg.4)

P. Urakkam-illaatha unarvullavanaaya njangalude Karthaave,
Ninte unarvine sthuthippaan, paapathinte gaada-nidhrayilninnu
njangale unarthename.

Maranam-illaatha jeevanullavane, Ninte karunaye vandhipaan,
maranavum, naashavum-aakunna urakkathil-ninnu
njangale jeevipikkenname.

Pithaavum, Puthranum, Parishudha-Roohaayum-aaya Dhaivame,
swargathilum, bhoomiyilum sthuthikka-pettirikkunnavanum,
vaazhtha-ppettirikkunnavanum Nee maathram-aakayaal,
vishudhiyode swargathil Ninne sthuthikkunna mahathwamulla
maalaakhamaarude koottangalodu-koode Ninne sthuthichu
vaazhthuvaan, njangaleyum yogyatha-yullavar-aakkename.

C. Amen.

Sankeerthanam 136: 1-9, 23-26

P. Karthaavinu sthothram cheiyveen, enthennal Avan nallavan-aakunnu.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

P. Dhaivaadhi-Dhaivathinu sthothram cheiyveen.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

P. Karthaadhi-Karthaavinu sthothram cheiyveen.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

P. Ekanaayi, mahaalbhuthangale pravarthikkunnavanu
sthothram cheiyveen.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

P. Njaanathode aakashangale undaakkiyavanu sthothram.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

P. Bhoomiye vellathinmel virichavanu sthothram.

C. Avante dhaya ennekum-ullathu.

Opening Prayer

P. O Lord our God, who neither slumbers nor sleeps,^{iv}
wake us from our deep slumber of sin,
so that we may praise Your watchfulness over us.

Immortal and living God, arouse us from the sleep
of death and destruction,
so that we may adore Your mercy.

O Lord, who is the Father, the Son and the Holy Spirit,
because You alone are praised
and glorified in heaven and on earth,
make us also worthy to praise and worship You,
together with all the majestic angelic hosts
who in holiness, praise You in heaven.

C. Amen.

Psalm 136: 1-9, 23-26

P. Give thanks to the Lord, for He is good.¹

C. His mercy endures forever.

P. Give thanks to the God of gods.²

C. His mercy endures forever.

P. Give thanks to the Lord of lords.³

C. His mercy endures forever.

P. Give thanks to the One, who alone,
does great wonders.⁴

C. His mercy endures forever.

P. Thanks be to the One, who by His wisdom, made the heavens.⁵

C. His mercy endures forever.

- P. Thanks be to the One, who spread out the earth upon the waters.⁶
- C. His mercy endures forever.
- P. Valiya velichangale undaakkiyavanu sthothram.
- C. Avante dhaya ennekum-ullathu.
- P. Pakal vaazhuvan sooryaneyum, raathri vaazhuvan chandhraneyum, nakshathrangaleyum, undaakkiyavannu sthothram cheiyveen.
- C. Avante dhaya ennekum-ullathu.
- P. Nammude thaazhchayil namme orthavanu sthothram.
- C. Avante dhaya ennekum-ullathu.
- P. Nammude vairikalude kayyil-ninnu namme viduvichavanu sthothram.
- C. Avante dhaya ennekum-ullathu.
- P. Sakala jadathinum aahaaram kodukkunnavanu sthothram.
- C. Avante dhaya ennekum-ullathu.
- P. Swargasthanaaya Dhaivathinu sthothram cheiyveen.
- C. Enthennaal Avante dhaya ennekum-ullathaakunnu.
Dhaivame sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Baarekmaar.
- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum sthuthi.
- C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

Praarthana (Pg.5)

- P. Raajaadhi Raajaavum, Karthaadhi Karthaavumaaya Mashiha Thamburaane, marukkamillaatha kazhutha-kkuttimel Nee kareri, raaja pattanamaaya Yerushalemilekku praveshikkukayum, paapathinu adimappettirunna njangalkku swaathanthryam nalkukayum cheiythuallo.

Karthaave, Yerushalemilekkulla Ninte ezhunnallathinte ormaye kondaadunna ee vishudha dhasathil, mahathwathinte ankikal dharichu kondu, prakaashithamaaya bhodhathodum, vedippum, vishudhiyumulla vichaarangalodum-koode, Ninne ethirelppaan purappedendathinu njangal yogyatha-yullavaraayi theerename.

- P. Thanks be to the One, who made the great lights.⁷
- C. His mercy endures forever.
- P. Give thanks to the One, who created the sun to govern the day,⁸
the moon and stars to govern the night.⁹
- C. His mercy endures forever.
- P. Thanks be to the One, who remembered us in our low estate.²³
- C. His mercy endures forever.
- P. Thanks be to the One, who freed us from our enemies.²⁴
- C. His mercy endures forever.
- P. Thanks be to the One who gives food to every creature.²⁵
- C. His mercy endures forever.
- P. Give thanks to the God of heaven.²⁶
- C. For His mercy endures forever.
O God, You are worthy of praise. Bless us O Lord.
- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
- C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

Prayer

- P. O Lord the Messiah, who is King of kings and Lord of lords,
You mounted a colt, the foal of a donkey,
which no one has ever ridden,^v
entered Jerusalem, the royal capital
and granted liberation to us who were enslaved by sin.

O Lord, on this holy day, when we remember and celebrate
Your triumphant entry into Jerusalem,
may we, robed in glorious apparel, with enlightened minds
and with pure and holy thoughts,
become worthy to approach You.

Sthuthiyaakunna kurutholakale njangal vahichu-kondu,"Karthavin naamathil varunnavan vaazhthappettavan, athyunnathangalil Hoshaana," ennu paithangalodu-koode santhoshapoorvam Ninakku sthuthi paaduvaan njangalude hridhayangale uthejippikkukayum, Ninakkum, Pithaavinum, Parishudha Roohaaikkum, nirantharam sthothram cheiyyuvaan, arharaakkukayum cheiyyename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Anuthaapathinte Masumoor-Sankeerthanam 51:1-4,7,9-12,15 (Pg.6)

P. Dhaivame Ninte krupayin-prakaaram ennodu karuna cheiyyename; Ninte karunakalude bahuthwaprakaaram, ente paapangal maayichu kalayename.

C. Ente anyaayathil-ninnu enne nannaayi kazhuki, ente paapangalil-ninnu enne vedippaakkename.

P. Enthennal ente athikramangal njaan ariyunnu, ente paapangalum eppozhum ente nere irikkunu.

C. Ninnodu, Ninnodu thanne njaan paapam cheiythu; Ninte thirumunbaake thinmakal njaan cheiythu.

P. Ninte soppa-kondu entemel thalikkename, njaan nirmalan-aakum, athinaal enne Nee veluppikename, uracha manjinekkal njaan venmayullavan-aakum.

C. Ente paapangalil-ninnu Ninte mukham thirichu, ente athikramangal okkeyum maayichu kalayename.

P. Dhaivame, nirmalam-aayoru hridhayam ennil srshtikkename, Sthiram-aayullor-aathmaavine ente ullil puthukkename.

C. Ninte sannidhiyil-ninnu enne thalli-kalayaruthe, Ninte Vishudha-Roohaaye ennil-ninnu eduthu-kalakayum aruthe.

Inspire our hearts to hold palm leaves of praise
and joyfully sing to You, “Blessed is He who comes
in the name of the Lord,^{vi} Hosanna in the highest!”
just like the children who sang on that day,
and make us worthy to continuously thank You,
the Father and the Holy Spirit,
now and forever more.

C. Amen.

Psalm of Confession-Psalm 51: 1-4, 7, 9-12, 15

P. Have mercy on me O God, according to Your graciousness;
according to the multitude of Your mercies,
blot out my transgressions.¹

C. Wash me thoroughly from my iniquity,
and cleanse me from my sin.²

P. For I know my transgressions,
and my sin is always before me.³

C. Against You, You only, have I sinned,
and done what is evil in Your sight;⁴

P. Cleanse me with hyssop,
and I will be clean; wash me in it,
and I will be whiter than snow.⁷

C. Hide Your face from my sins,
and blot out all my iniquity.⁹

P. Create in me a pure heart O God,
and renew a steadfast spirit within me.¹⁰

C. Do not cast me away from Your presence,
or take Your Holy Spirit from me.¹¹

- P. Ninte rakshayum, aanandhavum enikku thirichu tharenname,
mahathwamulla Roohaa enne thaangumaar-aakenname.
- C. Karthaave, ente adharangale thurakkenname,
ente vaai Ninte sthuthikal paadum.
Dhaivame sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Baarekmaar.
- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum sthuthi.
- C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

Apeksha (Pg.7)

- P. Saithu-kombukalum, kurutholakalum pidichu-kondu
paithangal "Hoshaana" paadi mahathwappeduthiya Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.
- P. Olivumalayil-ninnu kazhutha-kkuttimel kayari Yerushalemilekku
ezhunellukayum, shishyanmaarum, purushaaravum Thanne
sthuthikkayum-cheiytha Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.
- P. Njangalude rakshakkaayi thaann-irangi varikayum,
Seheyon theruveedhiyil unnikalaal pukazhthappedukayum
cheiytha Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.
- P. Krobenmaaraal bhaya bhakthi poorvam aaghoshikkappedunn-avan
aayirikke, Yerushalem theruveedhiyil-koode kazhutha-kkuttimel
kayarippoya Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.
- P. Thante unnathamaaya sreshta-avasthayilekku njangale uyarthuvaan,
unnathathil-ninnu irangi vanna rajaadhi Rajaavum, karthaadhi
Karthavumaaya Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.
- P. "Karthavinte naamathil varunnavan vaazhthappettavan-aakunnu,"
ennu paithangal sthuthi paadiya Dhaivame,
- C. njangalude-mel anugraham choriyename.

- P. Restore to me Your salvation and joy,
and may Your glorious Spirit uphold me.¹²
- C. O Lord, open my lips,
and my mouth will declare Your praise.¹⁵
O God, You are worthy of praise. Bless us O Lord.
- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
- C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen

Supplication

- P. O God, to whom the children, holding olive branches
and palm leaves, sang in praise, “Hosanna”,
- C. shower Your blessings on us.
- P. O God, who mounted the foal of a donkey and proceeded to
Jerusalem from the Mount of Olives,
and was praised by the disciples and the multitude,
- C. shower Your blessings on us.
- P. O God, who came down for our redemption
and was praised by infants
along the streets of Zion,
- C. shower Your blessings on us.
- P. O God, who though reverently adored
by the Cherubim, rode on a foal of a donkey
through the streets of Jerusalem,
- C. shower Your blessings on us.
- P. O God of gods and King of kings,
who descended from on high
to lift us up to Your grand and exalted status,
- C. shower Your blessings on us.
- P. O God, to whom the children sang in praise,
“Blessed is He who comes in the name of the Lord”,^{vii}
- C. shower Your blessings on us.

Mar Baalaa-yude Apeksha (Pg.8)

P. Paapikalodu karuna ullavanaaya Dhaivame,
Ninte nyaayavidhiyil njangalude-mel karuna choriyename.
Ninte bhaktha-vaalsalyathinte aadhikyam-nimitham,
njangalude kuttangal kshamikkaname.

Karuna-yullavane, njerungiy-irikkunnavaaraaya njangal
Ninte vaathilil muttunnu.
Ninte anugrahathaal, njangalude yaachanakal nalkename.

Kuttam cheiythupoyavar thirinja sankadathode praarthichaal,
anugrahagal nalkunnavan Neeyaakakondu,
karunaa-poornanaaya Yesu Mashahaaye,
njangalkum anugrahagalude vaathil thurannu-tharaname.

Swargasthanaaya Pithaave, Ninnodu njangal praarthikkunnu;
Njangalude shushroosha kaikkondu,
njangalude-mel anugraham choriyename.

“Vilippin Njaan utharam parayumennum;
muttuvin Njaan thurakkumennum;
chodhippin Njaan tharumennum,” aruli-cheiythavanu sthuthi.

C. Melullavarude Udayavanum,
thaazhe ullavarude sharanavum aaya Karthaave,
njangalude shushroosha kaikkondu,
njangalude-mel anugraham choriyename. Amen.

(Iprakaaram moonnu praavashyam chollanam)

P. Haaleluyya, Haaleluyya, Haaleluyya.
C. Dhaivame, Ninakku sthuthi.

St. Bala's Supplication

P. O God, who is merciful to sinners,
on the day of Your judgment, shower us with mercy.
In the abundance of Your love,
forgive our sins.

O Lord of mercy, we who are oppressed,
knock at Your door.
With Your blessings, grant our petitions.

Because You grant blessings on sinners who turn to You
and pray with true repentance,
O Jesus the Messiah, who is the epitome of mercy,
open the door of blessings to us as well.

Heavenly Father, we pray to You;
accept our worship,
and shower Your blessings on us.

Praise be to the One who said, "Call, and I will answer;
knock, and I will open;
ask, and I will give."^{viii}

C. O Lord, the Master of those who live in heaven,
and the refuge to those who live on earth,
accept our worship
and shower Your blessings on us. Amen.

(To be said three times)

P. Praise the Lord, Praise the Lord, Praise the Lord.
C. O God, praise be to You.

Apeksha (Pg.9)

P. Karthaavinu sthothram cheiyyunnathum,
Athyunnathana-yullove, Ninte naamathinu paadunnathum,
raavile Ninte krupayum, raathrithorum Ninte vishwasthathayum
ariykkunnathum nallathaakunnu.

Karthaave, raavile njangalude shabdham kelkkenname;
raavile njangal orungi Ninakku kaanappedum.
Karthaave, Ninte janathodu karuna cheiyyename.

Karthaave, njangalude ellaavarudeyum paapangale pariharichu,
kshamikkenname. Parishudhan-aayullove, Ninte valankai njangalude
mel aavasippikkenname. Thirunaamam nimitham, njangalude paapa
rogangalil-ninnu njangale soukhyam aakkukayum cheiyyename.

C. Amen.

Onnaam Paadam: Zechariaavu 9:9-17

Praarthana (Pg.10)

P. Hoshaanakalaal thanne pukazhthuvaanayi Thante kalpanakalaal
udharangalil shishukkale uruvaakkukayum, Thante Vachanathaal
avarude naavukale uchaarana-shakthiyullathaakki theerkkukayum
cheiytha njangalude Mashiha Thamburaane, Ninte varavu
njangalude kannukalkku mumpilum, Ninne kurichulla sthuthi
njangalude bhodhangakkullilum roopa-ppeduthename.

Ninte sreshtathayude pukazhchaykkum, sthuthikkumaayi
njangalude naavukale shudheekarichu, vedippaakkukayum
cheiyyename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Supplication

P. It is good to thank the Lord;
to sing praises to Your name, O Most High One,
to sing of Your mercies in the morning
and to proclaim Your faithfulness in the evening.

O Lord, listen to our voice in the morning;
in the morning, we will come prepared to be in Your presence.
O Lord, have mercy on Your people.

O Lord, absolve and forgive us all, our sins.
O holy One, stretch forth Your right hand upon us.
In Your holy name,
heal us also from the diseases of sin.

C. Amen.

First Lesson: Zechariah 9:9-17

Prayer

P. O Lord our Messiah, who by Your command
formed infants in wombs
and by Your Word, ordained and granted strength to their lips
to honour and sing hosanna to You,
may Your advent be vivid before our eyes
and let our praises of You spring from the depth of our minds.

Purify and cleanse our lips
to praise and exult Your greatness,
now and forever more.

C. Amen.

Kanyaka Mariyaaminte Paatte (Pg.10)

- P. Ente dhehi Karthaavine pukazhthunnu,
Ente aathmaavu ente Rakshithaavaaya Dhaivathil santhoshichu.
- C. Enthennal avan Thante dhaasiyude thaazhchaye
kadaakshich-irikkunnuvallo; kandaalum innu muthal,
sakala thala murakalum enne bhaagyavathi ennu vaazhthum.
- P. Enthennal shakthanaayavan valiya kaaryangal enkal pravarthichu,
Avante Naamam parishudhavum-aakunnu.
- C. Avane bhayappedunnnavarkku, Avante karuna
thalamurakalkkum, gothrangalkkum undaakunnu.
- P. Avan Thante bhujam-kondu jayam undaakki;
hridhaya-vichaarathil ahankaarikal-aayavare chitharichu.
- C. Avan balavaan-maare simhaasanangalil-ninnu marichittu,
thaanavare uyarthi.
- P. Avan vishappullavare nanmakal-kondu samboornaraakki,
dhanavaanmaare veruthe ayachu.
- C. Avan Thante dhaasanaaya Yisraayeline sahaayikkukayum,
Thaan Abrahaaminodum, avante santhathiyodumai,
nammude pithaakkanmaarodu arulicheiytha prakaaram,
ennekkum Thante karuna orkkukayum cheiythu. Baarekmaar.
- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum, sthuthi.
- C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

The Song of Virgin Mary: The Magnificat^{ix}

- P. My soul magnifies the Lord,
and my spirit rejoices in God my Saviour.
- C. For He has regarded
the low estate of His handmaiden;
henceforth, all generations will call me blessed.
- P. For He who is mighty has done great things for me,
and holy is His Name.
- C. His mercy is on those who fear Him
from generation to generation.
- P. He has shown strength with His arm;
He has scattered the proud in the imagination of their hearts.
- C. He has put down the mighty from their thrones,
and exalted those of low degree.
- P. He has filled the hungry with good things,
and the rich He has sent empty away.
- C. He has helped His servant Israel
as He spoke to our ancestors,
to Abraham and to his posterity forever.
Bless us O Lord.
- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
- C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

Ekba (Pg.11)

P. Saaraamshathil ekamaayirikkunna shakthiyum,
Pithaavum, Puthranum, Parishudha-Roohaayum-enna
moonnu aalathangal ullavanumaayi,
sathyeka Dhaivam-aayullove, Ninne njangal sthuthikkunnu.

C. Amen.

Sankeerthanam 8 (Pg.12)

P. Njangalude Karthaavaaya Karthaave,
Ninte naamam bhoomiyilokkeyum ethra sreshtamaayirikkunnu!
Nee Ninte mahathwathe aakaashthinu meethe aakkiyirikkunnu.

C. Ninte vairikal nimitham shathruvineyum, pakayaneyum,
mindaathaakkendathinu, Nee cheru-paithangaludeyum,
shishukkaludeyum vaayil ninnu balam niyamichirikkunnu.

P. Njaan Ninte kaiviralukalude paniyaaya aakaashtheyum, Nee
undaakkiya chandhraneyum, nakshathrangaleyum nokkumbol,

C. Manushyane Nee orpaan avan enthu,
Manushya-puthrane sandharshipaan avan enthu-maathram?

P. Enthennal Nee avane dhaiva-dhoothanmaarekkaal alпам
cheriyavanaakki, mahathwavum, bahumaanavum avane
dharippichirikkunnu.

C. Ninte kaikalude pravarthikalinmel Nee avane adhipathiyaakki,
sakalatheyum avante paadhangalkku keezhilaakki:

P. sakala aadukaleyum, kaalakaleyum, kaattu mrugangaleyum,
aakaashathile pakshikaleyum, samudhrathile malsyangaleyum,
kadalil sancharikkunna sakalatheyum thanne.

C. Njangalude Karthaavaaya Karthaave, Ninte naamam
bhoomiyilokkeyum ethra sreshtamaayirikkunnu!
Dhaivame sthuthi Ninakku योग्यामायिरिक्कुनु. Baarekmaar.

P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikum sthuthi.

C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

Anthem

P. We praise You, the one true God;
one in essence and power,
though known in three Persons:
Father, Son and Holy Spirit.

C. Amen.

Psalm 8

P. O Lord our Lord,
how majestic is Your name in all the earth!
You have set Your glory in the heavens.

C. You have established a stronghold against Your enemies
to silence the foe and the avenger, You have ordained strength
out of the mouth of children and infants,

P. When I consider Your heavens, the work of Your fingers,
the moon and the stars, which You have set in place,

C. what are mortals that You remember them,
human beings that You visit them?

P. You made them a little lower than the angels
and clothed them
with glory and honor.

C. You made them rulers over the works of Your hands;
You put everything under their feet:

P. all sheep and oxen and the animals of the wilderness,
the birds in the sky and the fish of the sea,
all that pass through the paths of the seas.

C. O Lord our Lord, how majestic is Your name
in all the earth!
O God, You are worthy of praise. Bless us O Lord.

P. Praise be to the Father, the Son and the Holy Spirit.

C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

Thrithwathinu Sthuthi (Pg.13)

- P. Thrithwathinu sthuthi, Thrithwathinu sthuthi. Sthuthikkappettathum swayam-bhoovaayathum, aadhiyum, anthavumillaathathumaaya Thrithwathe, njangalum sthuthikkunnu.
- C. Dhaivame, ellaa neravum, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Amen.

Maalaakhamaarude Sthuthi

- P. Athyunnathangalil swargeeya maalaakhamaar sthuthikkunnathu-pole, balaheenarum, paapikalumaaya njangalum sthuthikkunnu.
- C. Ella kaalavum, ella समयavum, unnathangalil Dhaivathinu sthuthiyum, bhoomiyil samaadhaanavum, nirappum, manushyarkku nalla prathyaashayum undaayirikkatte.

Sarva-shakthiyulla Pithaavaayi, swargeeya Rajaavaayi, srshtaavaya Karthaave, Ninne njangal sthuthikkayum, vaazhthukayum, vandhikkayum, sthuthiyude shabdham Ninakku njangal arpikkukayum, Ninte mahathwathin shreshtatha-nimitham Ninakku njangal sthothram cheiyyukayum cheiyyunnu.

Vishudha-Rooahaayodu-koode, Yesu Mashih-aaya eka Puthranaaya Dhaivame, Pithaavinte Puthranum, Vachanavum, lokathinte paapathe chumann-ozhikkunna Dhaiva Kunjaadum-aaya Karthaave, njangalodu karuna cheiyyename.

Lokathinte paapathe neekki-kalayunnavane, Ninte chevi chaayichu njangalude apeksha kaikollaname. Ninte Pithaavinte valathubhaagathu mahathwathod-irikkunn-avane, dhaya thonni njangale anugrahikkename.

Enthennaal Nee maathram parishudhan-aakunnu, Pithaavaaya Dhaivathinte mahathwathinu, Vishudha-Rooahaayodu-koode, Yesu Mashih-aaya Nee maathram Karthaavum-aakunnu.

Amen.

Praise to the Trinity

- P. Praise be to the Triune God. Praise be to the Triune God.
We praise the adorable, the uncreated and self-existent,
the eternal and Triune God.
- C. O God, at all times, You are worthy of praise. Amen.

Praise of the Angels

- P. Just as the heavenly angels praise You in the highest,^x
we who are weak and sinful, also praise You.
- C. At all times and in all seasons, may praise be to God in the highest,
peace and goodwill reign on earth
and humanity experience righteous hope.^{xi}

Almighty Father, heavenly King, Lord the Creator,
we praise You, glorify You,
worship You,
raise our voices of praise to You and also give thanks to You
because of the greatness of Your majesty.

With the Holy Spirit, O Jesus Christ, the only Son of God,
who is the only Son of the Father, the Word,
O Lord who is the Lamb of God
who took away the sins of the world,^{xii}
have mercy on us.

You, who took away the sins of the world,
incline Your ear towards us and receive our supplications.
You, who sit at the right hand of the Father in majesty,^{xiii}
have mercy on us and bless us.

For You alone are the holy One,
You alone are the Lord;
for the majesty of, God the Father,
Jesus Christ, and the Holy Spirit.

Amen.

(Allenkil geetham)

Kukkaaya

Maalaakhamaarude Sthuthi (Pg.14)

1. Paapikalum balaheenarumaam adiyaa-ri-thaa,
melppettavaraam dootharay-pol, sthuthi cheiythee-dunnu.
Ellaipozhum, unnathanaam Dheva.
Ella naalum, sthuthi Ninakk-undaaka.
Bhoovil samaadhaanam-inakkam marthyarkkellaam.
Prathyaashayum undaai varatte – ennekkum Dhaivame.
Haaleluyya – oo – Haaleluyya
2. Sarveshwaranaam Udayone – mahathwa Dhaivame,
paapikalaam adiyaar Ninne – sthuthi cheiy-theedunnu.
Vaazhtheedunnu, vandhanam cheiyyunnu.
Sthuthiyude shabdham, paadi ettunnu.
Swarlokathin-adhipathiye – Appa-Srshtaave,
Ninthiru Naamathinu sthothram ennekkum Dhaivame.
Haaleluyya – oo – Haaleluyya
3. Vishudthaathma-avodum-koode Kristheshu Naadhane,
baavaayude eka-Suthanaam – Dhevaadhi Dhaivame.
Dhaiva Suthane, vachana-swa-roopaa.
Lokarin paapam vahichoru Kunjaade,
kanmashamellam ozhichone, thiru chevi chaayichu,
adiyaarude praarthanayekett-anugrahikka Dhaivame.
Haaleluyya – oo – Haaleluyya
4. Thiru Janakanude valabhaagath-amarum mahimaasanaa,
dhayavodu dharshichadiyaare – anugrahicheedename.
Ennannekkum, Nee maathram vishudhan.
Ennannekkum, Nee maathram Naadhan.
Vishudhaathmaavodum-koode, Pithru Naamathinu
mahimayundaakatte Dhevaa – ennekkum. Amen.

Haaleluyya – oo – Haaleluyya

(Or in song)

Chant

Praise of the Angels

1. Here we are, though weak and sinful,
praising You, like the heavenly angels.
At all times O God, You are great.
In all seasons, may You be praised.
May peace and goodwill reign on earth on all humanity.
May we also always experience righteous hope, O God.
Haaleluyaa – O – Haaleluyaa
2. Almighty Lord, O glorious God,
we Your sinful servants praise You.
We worship You, we glorify You.
We sing and raise our voices of praise.
O Father, the Creator and Ruler of heaven,
thanks be to Your holy name forever, O God.
Haaleluyaa – O – Haaleluyaa
3. With the Holy Spirit, O Lord Jesus Christ,
the only Son of the Father, God of gods.
O Son of God, image of the Word,
the Lamb who bore the sins of the world,^{xiv}
and who completely cleansed us, incline Your divine ears,
hear the prayers of Your servants and bless us O God.
Haaleluyaa – O – Haaleluyaa
4. You, who sit at the right hand of the holy Father in glory,
look with mercy on Your servants and bless us.
Only You are holy forever.
Only You are Lord forever.
Together with the Holy Spirit, may the Father's name
be glorified forever O God. Amen.

Praarthana (Pg.15)

P. Njungalude pithaakkanmaarude Dhaivamaaya, sarvasakthiyulla Karthaave, ellaa kaalavum, ellaa समयavum, njungalude aayusin naalokkeyum Ninne njungal vaazhthukayum, ennannekkum vaazhthappettathum, nithyathwamulla-thumaaya Parishudha naamathe njungal sthuthikkukayum cheiyyum.

Dhaivamaaya Karthaave, Nee vaazhthappettavan-aakunnu. Thirunaamam sthuthikkappettathum, ennannekkum sthuthi-kalaal prabalappettathum-aakunnu.

Sakalathinteyum Dhaivavum, sathyathinte Pithaavumaayavane, eka Puthranodum, jeevanulla Vishudha Roohaayodum-koode, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu, sthuthi Ninakku cherchayaakunnu, sarvakaalavum pukazhcha Ninakku nyaayavum-aakunnu.

C. Amen.

Apeksha (Pg.16)

P. Njungalude Karthaavaaya Yeshu Mashahaaye, Ninte anugrahangelude vaathil njungalude nere adachu-kalayaruthe.

C. Karthaave, njungal paapikalakunnu ennu njungal ettu parayunnu. Njangale anugrahikkename.

P. Karthaave, Ninte maranathaal, njungalude maranam maanju pokuvan, Ninte sneham Ninne Ninte sthalathuninnu njungalude adukkalekku irakki konduvannu.

C. Karthaave, njungalude-mel anugraham choriyename. Amen.

Randaam Paadam: Romar 11:16-36

Prayer

P. Almighty Lord, the God of our ancestors,
in all seasons, at all times,
and all the days of our lives,
we will bless You and praise
Your blessed, eternal and holy name forever.

O Lord God, You are blessed.
Your holy name is worthy of praise,
and is established forever through praises.

O God of the universe and Father of truth,
together with the only Son and the living Holy Spirit,
You are worthy of praise and You deserve praises,
and at all times, adoration is justified.

C. Amen.

Supplication

P. Our Lord Jesus Christ,
do not shut the door of Your blessings against us.

C. O Lord, we confess that we are sinners.
Bless us.

P. O Lord, Your love brought You down to us
from Your abode, so that our death
may be averted by Your death.

C. O Lord, shower Your blessings on us. Amen.

Second Lesson: Romans 11:16-36

Apeksha (Pg.16)

P. Neethimaanmaarude pratheekshayum, pravaachakanmaarude pravachanathinte nivruthiyum aayirikkunna njangalude Mashiha Thamburaane, kazhutha-kuttimelulla Ninte aarohanathaal vedippillaatha jaathikalude viliye Nee ariyikkayum, saithukaludeyum, dhakkilaakaludeyum kombukalin-mel-koodi nadannu, paapa vikaarangalinmelulla jayathe njangalkku dhrushtanthappeduthi tharikayum cheiythuallo.

Ippozhum Karthaave, paapathinmel
nirantharamaaya vijayam njangalkku nalkaname.

Aathmeeya Parudheesaayil marana-rahitharaayi,
sthuthiyum, sthothravum aakunna kurutholakal pidichu-kondu,
Ninte sakala vishudhanmaarodum-koode,
nirantharam Ninakku perunnaal aaghoshippaan,
Ninte krupayaal njangaleyum yogyaraakkaname,
hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Supplication

P. O Lord our Messiah, who is the hope of the righteous and the fulfillment of the prophecies of the prophets, by mounting the foal of a donkey, You symbolically declared the significance of unholy people, and by walking over olive branches and palm leaves, You symbolically affirmed victory over sinful desires.

Even now, O Lord, grant us continuous victory over sin.

By Your grace, make us also worthy, after having conquered death, to continuously celebrate the festive joy with You, in the spiritual Paradise, holding palm leaves of praise and thanksgiving, together with all Your saints, now and forever more.

C. Amen.

Promeon (Pg.17)

P. Naam ellaavarum praarthichu, Karthaavinodu anugrahangalum karunayum yaachikkanam.

C. Anugrahikkunnavanaaya Karthaave, njangale anugrahichu, njangale sahaayikkaname.

P. Sthuthiyum, sthothravum, thejasum, pukazhchayum, maanju pokaatha nalla mahimayum, nirantharam karettuvaan, njangal yogyathayullavaraayi theerename.

Unnathangalil Sraaphenmar Thante vishudhiye aaghoshikkukayum, thaazhe bhoomiyil paithangal "Hoshaana" paadi sthuthikkukayum cheiyyunna mahonnathanum;

Krobakal bhaya bhakthipoorvam pukazhthukayum, shishukkal sandhoshathodu mahathwappeduthukayum cheiyyunna vaazhthappettavanum;

Nindhyamaaya kazhutha-kuttimel aarohanam chaitha vineethanum, nishkalankaraaya shishyanmaar thangalude vasthrangale virichu bahumaanicha shakthimaanum aaya Mashaha Thamburaanu;

Yerushalemilekkulla ezhunnellathinte ormeye kondadunna ee dhivasathilum, nammude aayushkaalam muzhuvanum, sthuthiyum vandhanavum bahumaanavum yogyamaayirikkunnu, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Preface

P. Let us all pray and plead to the Lord
for His blessings and mercies.

C. Lord of all blessings,
bless us and help us.

P. May we become worthy to continuously offer You
praise, thanksgiving, glory, adoration
and everlasting majesty.

O mighty One, whose holiness
is celebrated in heaven by the Seraphim
and whom children on earth praise by singing “Hosanna”;

O blessed One, whom the Cherubim
worship in awe
and children joyfully glorify;

O mighty Lord the Messiah, who in humility mounted
the lowly foal of a donkey, and whom innocent disciples honoured
by spreading their cloaks in Your path;

on this day when we remember and celebrate
Your triumphant entry into Jerusalem, and all the days of our life,
You are worthy of praise, worship and honour,
now and forever more.

C. Amen.

Sedhara (Pg.17)

P. Shakthiyil athyunnathanum, kaarunyavaanum, manushya snehamullavanum, Ninte bahumaanathinte vandhanavinaayi srshtiye thirikkuvan, swanthathilekku ezhunnalli rakshanyamaaya kashtaanubhavathinu munbu, Ninakku kayaruvaan kazhutha-kuttiye chodhichavanumaaya Mashiha Thamburaane, vishudha pravaachakanmaar Parishudha-Roohaayude raagangalal Yerushalemilekkulla Ninte ezhunnallathinte perunnaaline munkootti keerthichirunnu.

“Raajayathinte avakaashiyaayavan varuvolam, chenkol Yahoodhyayil ninnu neengi-pokayilla,” ennu gothra-pithaavaaya Yaakkobu Ninne-kkurichu pravachichirunnu.

“Shishukkalude vaayil Ninnu pukazhcha Nee orukkiyirikkunnu,” ennu dhaiveeka sangeethakkaaranaaya Dhaaveedhu, Hoshaanayude ee perunnaaline kurichu munkootti paadiyirunnu.

“Yerushaleme, Yerushaleme! Unaruka, unaruka! Karthaavinte bhujame, balam dharichukolka,” ennu mahathwamulla pravaachakanaaya Yeshayyaavu Ninne-kkurichu ghoshichirunnu.

“Kandaalum Ninte Rajaavu kazhutha-kkuttimel kayari, vineethanayi Ninte adukkalekku varunnu,” ennu Seeyon-puthriyodu, pravaachakanaaya Sekharyaavu ee perunnaline-kkurichu prasangichirunnu.

Avarude upamakalude sathyavum, nishchayavumulla vachanangale, Thirumeniyil thikavaayi Nee nivarthichu.

Ninte karuna-adhikyathaal njangalkku-vendi swayam verumayaakki thaazhthi, paapam ozhike njangale-pole manushyanayi-theernnu.

Ninte thaazhchayil njangalude vargathe veezhchayil ninnu ezhunnelpichu. Ninte prathyakshathayaal ajnaanaandhakaarathe dhooreekarichu.

Prayer

P. Almighty and most merciful Lord the Messiah, who loves humanity, and who came down to Your own creation, in order to transform them to honour and worship You before Your redeeming agony, and who asked for the foal of a donkey to ride on, Your triumphant entry into Jerusalem was foretold by the holy prophets through the inspiration of the Holy Spirit.

Regarding You, the patriarch Jacob had prophesied, that, “the sceptre would not be removed from Judah? ^{xv} till the arrival of the heir to the Kingdom”.

Regarding this festival of Hosanna, the divine psalmist David, had foretold in song, that, “out of the mouth of infants, You had ordained praises.”^{xvi}

Regarding You, the great prophet, Isaiah, had prophesied, “Jerusalem, Jerusalem! Wake up, wake up! Put on strength, O arm of the Lord.”^{xvii}

Regarding this festival, the prophet Zechariah, had preached to the daughters of Zion: “Behold, Your King comes to you, triumphant and victorious but in humility, riding on a colt, the foal of a donkey”.^{xviii}

The truth of their metaphors and the promise of their words were completely fulfilled in You, O Lord.

In the abundance of Your mercy, You humbled Yourself for us and became a human like us, except that You were sinless.

Through Your humility, You awakened fallen humanity.
By Your incarnation, You removed
the darkness of ignorance.

Paithangalude nirmala sthuthiye santhoshathode Nee sweekarichu.
Anugrahikkunnavanaaya Karthaave, ee perunnaalil
Ninte krupayodu njangal praarthikkunnu.

Ninte mahathwa shushrooshakkaayi njangaleyum,
njangalkkullavayeyum samarpikkunnu. Ninakku njangalude-melulla
udamasthaa-vakaashathe poornamaayi sammathichu-kondu
nirantharam jeevipaan krupa nalkename.

Ninne vahikkunna vaahanangalum, Ninte shushrooshakku
kollaavunna upakaranagalumayi, njangale roopappeduthename.

Manasu thirinja Yerushalemile paithangaleppole
Ninakku sthuthi paaduvaa njangalkku krupanalkename.

Mahathwathinte Raajaavaya Mashiha Karthaave,
Ninte karunayaal thiru Sabhaye sandharshikkename.
Nalvarangalaal athine nirakkename.
Upadhravangalil-ninnu athine rakshikkename.
Nirappum samaadhaanavum athil nilanirthaname.
Ninte vaagdhaanangal athinu urappichu kodukkename.
Athinte santhaaanangale vishudhikondu alankarikkename.
Karunaa-dhanathaal athine kaathukollename.

Swadheshathum, vidheshathum cheiyappedunna
ellaa suvishesha prayathnangaleyum anugrahikkename.

Sakala jaathikaleyum dharshichu, vishudha Evangeliyonte
prakaashathaal avarude hridhayangale prakaashippikkename.

Mahathwakaramaaya randaamathe ezhunnellathil, vruthanmaarude
sarva sanghathodum-koode, santhoshathinte perunnaal
aaghoshikkuvaanum, Ninneyum, Pithaavineyum, Parishudha

Roohaayeyum sthuthichu mahathwappeduthuvaanum njangale
yogaraakkename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

You joyfully welcomed the innocent praises of children.
O Lord of all blessings, on this festival,
we pray to Your grace.

We surrender ourselves and all we have
for Your glorious ministry.
Grant us grace to always live, completely acknowledging
Your mastery over our lives.

Transform us to be bearers of Christ
and useful instruments in Your service.

Change our hearts, and grant us grace to sing praises to You,
like the children of Jerusalem.

O King of glory, Lord the Messiah,
in Your mercy, visit Your holy Church.
Fill it with good gifts.
Save it from trouble.
Preserve in it, harmony and peace.
May it be firmly founded on Your promises.
Adorn its children in holiness.
In Your abundant mercy, protect it.

Bless all the evangelistic efforts being carried out
both at home and abroad.

May the light of Your holy Gospel
enlighten the hearts of all nations.

At Your glorious second coming,
make us worthy to celebrate the festival of joy,
by glorifying and singing praises to You, the Father

and the Holy Spirit, together with the whole company of saints,
now and forever more.

C. Amen.

Geetham (Thubaalyaaloodhe) (Pg.20)

P. Mashiha – ye kaanmaa-nidayaaya
shishukkalkkaake-bhaagyamaai.
dhushiya kazhuthameleriyavan
Oorshaaleminnezhunnalli.
Saithin kombaal paithangal
thirumun aarthavar chollunnu;

C. “Ooshaanna uyarathil!
Ooshaana dhaa-veedhu Suthanu!
Karthan naamathil varunnavan
Vaazhthappettavan!”

P. Dhushiya-n kazhuthameleri
Oorshaalemi-nnezhunnallunna
Dhaiva Suthanne- kaanumbol
visma-yikkaathavanundo?
Saithin kombaal paithangal
thirumun aarthavar chollunnu;

C. “Ooshaanna uyarathil!...

P. Krobe-sraaphakal vanangum
bhayankaranaaya thanikku sthuthi.
Karunayodihathil-thaanirangi
manushyaavatharaan-thaanaayi.
Sehiyon theruvil unnikalum
thirumun sthuthichavar-chollunnu;

C. “Ooshaanna uyarathil,...

P. Eshaayaa, nee paraka;
Amosuputhraa- ariyikka;
Kanyaka prasavichonivanaar?
Dhaivam-thaanavan thanne.
Snehathaal manujan thaanaai.
Immanuel-ennu naamam.

C. “Ooshaanna uyarathil,...

Song

P. Blessed are the infants
who got to see the Messiah.
The One who climbed on the lowly donkey
entered Jerusalem in majesty.
Children holding palm branches,
say aloud before Your holiness;

C. *“Hosanna in the highest!
Hosanna, Son of David!
Blessed is the One who comes
In the name of the Lord!”^{xix}*

P. Will anyone not be astonished
on seeing the Son of God
entering Jerusalem
sitting on a lowly donkey?
Children holding palm branches
say aloud before Your holiness;

C. *“Hosanna in the highest!...*

P. Praise be to the Mighty One
who is worshipped by the Cherubim and Seraphim.
In mercy, You came down to earth
and took the form of man.
Infants on Zion’s streets
also praise and say before Your holiness;

C. *“Hosanna in the highest!...*

P. Isaiah, you tell us;
son of Amos, let us know;
Is He the One born of The Virgin?
He is indeed the One who is God.
In love He became Man.
His name is Immanuel.^{xx}

C. *“Hosanna in the highest!...*

Praarthana (Pg.21)

P. Dhaivamaaya Karthaave, Krobakalum, Sraaphakalum
imbakaramaaya shabdhatthal Ninne sthuthikkukayum,
swargeeyarum, bhaumeeyarum santhoshikkukayum cheiyyunna ee
perunnaalil, balaheenarum, paapikalumaakunna njangal anakkunna
praarthanakalum, apekshakalum Nee angeekarikkename.

Njangalude aathmaakkaleyum, shareerangaleyum
shudheekarikkename. Kadangalude parihaaravum, paapangalude
mochanavum njangalkku Nee dhaanam cheiyyename.

Ninneyum, Pithaavineyum, Parishudha-Roohaayeyum njangal
vandhikkukayum, nirmalamaaya pukazhchakalodum, aathmeeyamaaya
nruthathodum-koode, ananthamaaya vandhanam Ninakku
arpikkukayum cheiyvaan njangale yogyathayullavar-aakkukayum
cheiyyename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Mar Yaakobinte Apeksha

P. Dhaivamaaya Karthaave, Ninne njangal nokki vilikkunnu.
Njangalude sahaayathinu Nee vannu, njangalude apeksha kettu
njangalude-mel anugraham choriyaname.

C. "Karthavu parishudhan, parishudhan, parishudhan," ennu
paithangal aarthupaadumbol, kazhutha-kkuttimel kareri
Yerushalemilekku praveshicha Karthavu Parishudhan-aakunnu.

P. Dhaiva Puthranu sthuthi paaduka, sthuthi paaduka, sthuthi paduka.
Thanne sthuthikkunnathinaayi ninne niyamichirikkunnu;
nee enthukondu Avane sthuthikkaathe udhaaseenam-aayirikkunnu?

Prayer

P. O Lord God, on this festive day,
when the Cherubim and Seraphim praise You with joyful voices,
and those in heaven and on earth rejoice,
receive the prayers and supplications,
that we who are weak and sinful, present before You.

Sanctify our bodies and souls.
Grant us absolution of debts
and forgiveness of sins.

Make us also worthy to worship You,
the Father and the Holy Spirit,
and to offer our pure adoration,
spiritual dance and joyful devotion,
now and forever more.

C. Amen.

St. James' Supplication

P. O Lord God, we look up and call on You.
Come to our help, hear our supplications,
and shower Your blessings on us.

C. When the children sang aloud, "Holy, holy, holy Lord,"^{xxi}
the Lord who entered Jerusalem
riding on the foal of a donkey, was indeed holy.

P. Sing praises to the Son of God, sing praises, sing praises.
You have been appointed to praise Him;
why do you then remain silent and not praise Him?

- C. Njungalude veendeduppinaayi Thante Puthrane ayacha Pithaavinu sthuthi. Sehiyon theruveedhiyil-koode kazhutha-ppurathu karerippoya Puthranu vandhanam.
- P. Uchashabdathode vandhyanaaya Puthrane sthuthippaan paithangale ulsaahippicha Roohaaikku sthothram.
- C. Dhaivame, njungalodu utharamaruli, njangale anugrahikkename. Njungalude hridhayangale anuthaapathilekku thirikkukayum cheiyyename.

(Allenkil geetham)

1. Naadha, Naadha, vilikkunnadiyaar; thunakkaai-varikaa. Praarthana kettittadiyaarude-mel dhaya Cheiythee-dename.
2. Karthan vishudhan! Vishudhanmaar "Parishudhan," ennu baalakarkoodi shabdham uyarthee-ttaagoshikku-nnu.
3. Gardhabha vaahanamereett-eru Shalemilekku poyoru Karthan parishudhan thaanne-nnura-cheedunnu.
4. Dhaiva Suthanu sthuthi paadeeduka. Sthuthi paduka nee. Sthuthi paadunnathinallo ninne kalpichaakki Thaan?
5. Rakshakaai than Suthanne thannoru Thaatha mahathwam. Sehiyon theruve poyoru Suthane vandhanam.
6. Puthrane sthuthippaan shishukkale vilicha Roohaaye sthuthi. Thaatha, Suthanae, Vishudhaathmaave unarth-adiyaare Nee
7. Utharamarulka. Arulka Dheva, anugrahikka. Marthiar chitham anuthaape Nee varutheedename.

C. Praise be to the Father, who sent His Son for our redemption.
Praise be to the Son, who rode through the streets of Jerusalem
on a donkey.

P. Thanks be to the Holy Spirit,
who inspired the children to sing praises loudly
to the exalted Son.

C. Answer unto us O Lord, and bless us.
Turn our hearts
to repentance.

(Or in song)

1. Lord, Lord, Your servants call on You; come to our help.
Hear our prayer and have mercy on us, Your servants.
2. The Lord is holy! The saints say, "Holy,"
and join the young ones in rejoicing in a loud voice
3. They say that the Lord who rode into Jerusalem
on a lowly conveyance is indeed holy.
4. Sing praises to the Son of God. You ought to sing praises.
Were you not appointed to praise Him?
5. All majesty be to the Father who sent His Son for our redemption.
All worship be to the Son who rode through the streets of Jerusalem.
6. Praise be to the Spirit who called the children to praise the Son.
O Father, Son and Holy Spirit arouse us, Your servants.
7. Answer unto us. Answer O Lord and bless us.
Bring about a repentance In human minds.

Krobakalude Sthuthi (Pg.23)

- P. Athyunnathangalil Karthaavinte thirunaamam ennekkum vaazhthappettath-aakunnu.
- C. Athyunnathangalil Karthaavinte bahumaanam ennekkum vaazhthappettath-aakunnu. Athyunnathangalil Karthaavinte bahumaanam ennannekkum vaazhthappettath-aakunnu.
- P. Vishudhiyum, mahathwavumulla Thrithwame, njangalude-mel anugraham arulename.
- C. Vishudhiyum, mahathwavumulla Thrithwame, njangalude-mel anugraham arulename.
Vishudhiyum, mahathwavumulla Thrithwame, dhaya thonni njangalude-mel anugraham arulename.
- P. Nee ennekkum vishudhiyum, mahathwavum ullavan-aakunnu.
- C. Nee ennekkum vishudhiyum, mahathwavum ullavan-aakunnu.
Nee vishudhiyullavan-aakunnu.
Thiru Naamam ennekkum vaazhthappettath-aakunnu.
- P. Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi.
- C. Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi.
Ennekkum njangalude sharanavume, Ninakku sthuthi, Baarekmaar.

Apeksha (Pg.24)

- P. Swargeeya sainyangalude Dhaivamaaya Karthaave, ippol Ninte shakthiyulla valankai neetti,
Ninte Sabhayeyum, athile aadukaleyum anugrahikkaname.
- Ninte krupayaal, njangalude kadangale pariharikkaname.

Ninte karunayaal, njangalude koottangale kshamikkaname.

Praise of the Cherubim

- P. In the most high, the holy name of the Lord
is always blessed.
- C. In the most high, the Lord's honour is always blessed.
In the most high, the Lord's honour is
forever blessed.
- P. O holy and glorious Trinity,
bestow Your blessings on us.
- C. O holy and glorious Trinity,
bestow Your blessings on us.
O holy and glorious Trinity,
in Your mercy, bestow Your blessings on us.
- P. You are always holy and glorious.
- C. You are always holy and glorious.
You are holy.
Your holy Name is always blessed.
- P. Praise be to You, our Lord.
- C. Our Lord, praise be to You,
Our eternal refuge, praise be to You. Bless us O Lord.

Supplication

- P. O Lord God of the heavenly hosts,
stretch forth Your mighty right hand now,
and bless Your Church and the sheep of its fold.

By Your grace, absolve our debts.

In Your mercy, forgive our sins.
Njanganl Ninakkullavaraayirunnu, Ninne prasaadhippaanum,
njanganlude aayushkaalam muzhuvanum
thiru sannidhiyil nirmala jeevitham cheiythu,
karuna kandethuvaanum, njanganle arharaakkename.

Hoshaanayude ee perunnaalil, Yerushalemile paithangale-
ppoleyum, Ninte shishyanmaare-ppoleyum, ee lokathil Ninne
sthuthichu pukazhthuvaanum, varuvaanirikkuna lokathil Ninte
vishudhanmaarude nishkalanka koottangalodu-koode
aathmeeyamaaya Hoshaanakalaalum, vaadaatha
kurutholakalaalum, Ninneyum, Pithaavineyum, Parishudha
Roohaayeyum sthuthichu mahathwappeduthuvaanum, njanganlku
krupa nalkukayum cheiyyename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Luthiniya (Pg.24)

P. Swargathilum, swargaadhi-swargathilum othungaathavan enkilum,
inne dhivasam kazhutha-kuttimel njerungiyirunnavanaaya
njanganlude Dhaivamaaya Mashahaaye,
Ninnodu njanganl apekshikkunnu,

C. njanganlude praarthanakettu, njanganle anugrahikkaname.
Kuriyelaayisson.

P. Konja samsaarikkunna naavukale vaachalathayodu
Thanne sthuthippaan sphutamaakkiyavanum,
thanganlude pithaakkanmaarude avishwaasathinn-ethirayi
avare padippichavannumaaya Dhaivamaaya Mashahaaye,

C. njanganlude praarthanakettu, njanganle anugrahikkaname.
Kuriyelaayisson.

P. Pareeshanmaar vanchakanepole peedippikkukayum, paithangal
saithinteyum, dhakkilaakaludeyum kombukal pidichukondu

Dhaivam-aayi sthuthikkukayum cheiytha Mashahaaye,
Make us worthy to be Yours,
and in all our days,
enable us to lead pure lives pleasing to You,
and obtain mercy in Your holy presence.

On this Hosanna festival, grant us grace on this earth,
to praise and adore You, the Father and the Holy Spirit,
just like the children of Jerusalem and Your disciples;
and in the age to come,
enable us to raise spiritual Hosannas
and glorify You in the holy company of Your saints,
holding evergreen palm leaves,
now and forever more.

C. Amen.

Litany

P. Our God the Messiah,
who though greater than the highest heaven,
humbled Yourself to ride on the foal of a donkey on this day,
we pray to You,

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O God the Messiah,
who enabled lisping tongues to eloquently praise You,
and who taught them
against the unbelief of their ancestors,

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O Messiah, who was caught as an imposter by the Pharisees,
but who was praised as God,

- by children holding olive branches and palm leaves,
- C. njangalude praarthanakettu, njangale anugrahikkename.
Kuriyelaayisson.
- P. Sarva lokathinteyum visheshaal ee dheshathinteyum nirappinum,
samaadhaanathinum vendi njangal praarthikkunnu;
Dhaivamaaya Mashahaaye,
- C. njangalude praarthanakettu, njangale anugrahikkename.
Kuriyelaayisson.
- P. Lokamengumulla vishudha Sabhayile sakala melppattakkaarudeyum,
innu njangale bharikkunna njangalude pithaakkanmaaraaya,
Valiya Methraapoleethaayudeyum,
Marthoma Methraapoleethaayudeyum,
njangalude pithaakkanmaaraaya Episcopaamaarudeyum,
kasheeshanmaar, shemmaashanmaar muthalaaya ellaavarudeyum
kshemathinum, sthirathakkum-vendi njangal praarthikkunnu;
Dhaivamaaya Mashahaaye,
- C. njangalude praarthanakettu, njangale anugrahikkename.
Kuriyelaayisson.
- P. Rogikalkkum, njerukkathil-irikkunnnavarkkum, dharidhrarkkum,
anaadharkkum, vidhavakalkkum vendi njangal praarthikkunnu;
Dhaivamaaya Mashahaaye,
- C. njangalude praarthanakettu, njangale anugrahikkename.
Kuriyelaayisson.
- P. Lokamengumulla vishudha kaatholika Sabhayil, Ninte nirappum,
samaadhaanavum aavasippaanaayi njangal praarthikkunnu;
Daivamaaya Mashahaaye,
- C. njangalude praarthanakettu, njangale anugrahikkename.
Kuriyelaayisson.

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O God the Messiah, we pray
for the harmony and peace of the whole world,
and in particular, for this country;

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O God the Messiah,
we pray for the well being and firm faithfulness
of the leaders of the universal Church,
our fathers in God, the Mar Thoma Valiya Metropolitan,
and the Mar Thoma Metropolitan
who leads and guides us today,
our fathers in God, the bishops, our priests and deacons
and for all others who serve You;

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O God the Messiah, we pray for the sick,
for those who are suffering,
for the destitute, orphans and widows;

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

P. O God the Messiah,
we pray for Your harmony and peace to dwell
on the universal holy catholic Church;

C. hear our prayer and bless us.
Lord, have mercy.

Apeksha (Pg.26)

P. Meetheyulla sainyangalude Dhaivavum,
sakala srshtikaludeyum Srshtaavumaaya Karthaave,
shakthiyulla Ninte kayyaalum,
balamulla Ninte bhujathaalum, njangale paripaalikkename.

Agnithulyamaayi jwalichukond-irikkunna sanghangalodum,
ashareerikalude paalayangalodum-koode, Ninne sthuthichu
pukazhthuvaan njangale yogyathayullavar-aakkaname.

Mahathwamulla Ninte perunnaalinte ee dhivasathil
njangal shabdham uyarthi chollunnu:

All: Athyunnathangalil Hoshaana!
Njungalude adukkalekk-undaaya Ninte varavu
vaazhthappettath-aakunnu!
Njungalude-mel vilikkappettirikkuna thirunaamam
vaazhthappettath-aakunnu. Njungalude rakshakku vendi undaaya
Ninte vyaapaaram vaazhthappettath-aakunnu.

P. Karthaave, Sabhakale alankarikkename,
dhayaraakale mahimapeduthename, bhavanangale vaazhthename,
yudhangal illaathaakkename, bharanaadhikaarikalkku
samaadhaanavum, nyaayaadhipanmaarkku neethinishtayum
nalkename. Ninte krupayaal njungalude krishikaleyum,
vyaaparangaleyum anugrahikkaname. Karthaave Ninte perunnaal
aaghoshippan vannirikkunna ee Ninte janatheyum
anugrahikkename, hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

Evangeliyon: Markos 11:1-18

Supplication

P. O God of all heavenly hosts,
Lord and Creator of all creations,
protect us with Your powerful hand
and the strength of Your arm.

Together with the assembly of blazing heavenly hosts
and celestial armies,
make us worthy to praise and adore You.

On this glorious day of Your festival,
we raise our voices and say:

All: Hosanna in the highest!
Blessed is Your coming
unto us!
Blessed is the holy name given to us.
Blessed is Your work,
done for our redemption.

P. Lord, adorn Your Church,
glorify its offices, bless our homes,
eliminate wars, grant peace to rulers
and uprightness to judges.
By Your grace, bless our agriculture and daily work.
Lord, also bless this congregation of Your people,
who have come to celebrate Your festival,
now and forever more.

C. Amen.

Gospel Reading: Mark 11:1-18

Sthuthiyude Luthiniya (Pg.27)

- P. Maalaakhamar shushroosha cheiyyunna Dhaivame,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Krobenmaar vaazhthunna Balavaane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Sraphenmaar Thante vishudhathaye
aaghoshikkunna maranamillaath-avane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Vishwastha Sabhayile santhaanangalaaya njangal,
praarthichu chollunnu;
C. njangalkku vendi † krooshikkappetta Mashihā Thamburaane,
njangalodu karuna cheiyyename.
- P. Maalaakhamar pukazhthunna Dhaivame,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Aathmeeyar aaghoshikkunna Balavaane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Agnimayanmaar mahathweekarikkunna maranamillaath-avane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Vishwastha Sabhayile santhaanangalaaya njangal
praarthichu chollunnu;
C. njangalkku vendi † krooshikkappetta Mashihā Thamburaane,
njangalodu karuna cheiyyename.
- P. Melullavar sthuthikkunna Dhaivame,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Madhyeyullavar pukazhthunna Balavaane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.

Litany of Praise

P. O God, who is worshiped by the angels,

C. You are holy.

P. O Almighty, who is blessed by the Cherubim,

C. You are holy.

P. O Immortal One, whose holiness
is celebrated by the Seraphim,

C. You are holy.

P. We, the children of Your faithful Church,
pray to You;

C. O Lord the Messiah, who was † crucified for us,
have mercy on us.

P. O God, who is praised by the angels,

C. You are holy.

P. O Almighty, who is celebrated by the spiritual beings,

C. You are holy.

P. O Immortal One, who is glorified by the fiery angels,

C. You are holy.

P. We, the children of Your faithful Church,
pray to You;

C. O Lord the Messiah, who was † crucified for us,
have mercy on us.

P. O God, who is praised by those above,

C. You are holy.

P. O Almighty, who is praised by saints,

C. You are holy.

- P. Thaazheyullavar vandhikkunna maranamillaath-avane,
C. Nee parishudhan-aakunnu.
- P. Vishvasta Sabhayile santhaanangalaaya njangal
praarthichu chollunnu;
C. njangalkku vendi † krooshikkappetta Mashiha Thamburaane,
njangalodu karuna cheiyyename.
- P. Njangalude Karthaave, njangalodu karuna cheiyyename.
C. Njangalude Karthaave, krupa thonni, njangalodu karuna cheiyyename.
- P. Njangalude Karthaave, njangalude namaskaaravum,
shushrooshayum kaikkondu, njangalodu karuna cheiyyename.
C. Dhaivame, Ninakku sthuthi.
- P. Srshtaave, Ninakku sthuthi.
C. Paapikalaaya Ninte adiyaarodu krupa-cheiyyunna
Mashiha Raajaave, Ninakku sthuthi. Baarekmaar.

Karthaavinte Praarthana (Pg.2)

- P. Swargasthanaaya njangalude Pithaave,
C. Ninte naamam parishudham aakkapedename. Ninte Raajyam
varename; Ninte ishtam swargathile-pole, bhoomiyilum-aakaname.
Njangalkku aavashyamulla aahaaram innu njangalkku tharename.
Njangalude kadakkaarodu njangal kshamichirikkunnathu-pole,
njangalude kadangalum, dhoshangalum, njangalodum kshamikkename.
Njangale pareekshayilekku praveshippikkaathe, njangale dhushtanil
ninna rakshichu-kollenname; enthukondennaal, Raajyavum,
shakthiyum, mahathwavum, ennekkum Ninakkullath-aakunnu. Amen.

- P. O Eternal One, who is worshiped by those below,
- C. You are holy.
- P. We, the children of Your faithful Church,
pray to You;
- C. O Lord the Messiah, who was † crucified for us,
have mercy on us.
- P. Our Lord, have mercy on us.
- C. Our Lord, by Your grace, have mercy on us.
- P. Our Lord, accept our adoration and worship
and have mercy on us.
- C. Praise be to You, O God.
- P. Praise be to You, O Creator.
- C. Praise be to You, O Messiah the King,
who is gracious to Your sinful servants. Bless us O Lord.

The Lord's Prayer

- P. Our Father in heaven,
- C. hallowed be Thy name. Thy Kingdom come;
Thy will be done on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
Forgive us our sins and offences,
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation and deliver us
from the evil one; for Thine is the Kingdom,
the power and the glory, forever and ever. Amen.

Nikhya Vishwaasa Pramaanam (Pg.29)

- P. Pithaavaaya Sarva Shakthanaaya,
C. akaashathinteyum bhoomiyudeyum, kaanappedunnavayum
kaanappedaathavayum-aaya, sakalathinteyum srshtaavaaya,
sathyeka Dhaivathil njangal vishwasikkunnu.

Dhaivathinte eka Puthranum,
sarva lokangalkkum munpe Pithaavil-ninnu janichavanum; prakaashathil
ninnulla Prakaashavum, sathya Dhaivathil ninnulla sathya Dhaivavum;
janichavanum srshtiyallaathavanum, thathwathil Pithaavinodu
ekathvamullavanum, sakala srshtikkum mukhaantharam aayavanum;
manushyaraaya njangalkkum, njangalude rakshakkum-vendi, swargathil
ninnu irangi, Vishudha-Roohaayaal kanyaka Mariyaamil-ninnu jadam
dharichu Manushyan-aayi; Ponthiyos Peelaathosinte naalukalil, njangalkku
vendi krooshikkappettu, kashtathayanubhavichu, marichu, adakkappettu,
thiruhitha prakaaram moonnaam-dhivasam uyarthezhunnettu,
swargathilekku kareri, Thante Pithaavinte valathu bhaagath-irikunnavanum,
avasaanamillaatha Raajathwam ullavanum, jeevich-irikkunnavareyum,
marichavareyum vidhippaan, Thante mahaa-prabhaavathode, iniyum
varuvaan-irikkunnavanum-aaya Yesu Mashiha aaya eka Karthaavilum
njangal vishwasikkunnu.

Sakalatheyum jeevippikkunna Karthaavum;
Pithaavil-ninnu purappettu, Pithaavinodum, Puthranodum-koode
vandhikkappettu sthuthikkappedunnavanum; nibyanmaarum,
sleehanmaarum mukhaantharam samsaarichavanum-aaya,
jeevanum vishudhiyum ulla, eka Roohaayilum, kaatholikavum,
apostholikavum aaya eka vishudha Sabhayilum
njangal vishwasikkunnu.

Paapa mochanathinulla maamodheesa
onnu maathramennu njangal ettu paranju, marichavarude
uyirthezhunnelpinum, varuvaan-irikkunna lokathile puthiya
jeevanum, njangal nokki paarkkayum cheiyyunnu. Amen.

- D. Baarekmaar. Sthauman kaalos.

C. Kuriyelaayisson.

Nicene Creed

P. We believe in the one true God, the Father Almighty;

C. Maker of heaven and earth
and of all things
visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God, begotten of the Father
before all worlds; Light of light, very God of very God;
begotten not made, being of one substance with the Father,
by whom all things were made;
who, for us and for our salvation,
came down from heaven and was incarnate
by the Holy Spirit of the virgin Mary and was made Man;
He was crucified also for us in the days of Pontius Pilate;
He suffered and died and was buried;
on the third day He rose again by His own holy will,
ascended into heaven and sits at the right hand of the Father;
He shall come again with glory,
to judge both the living and the dead;
and of His Kingdom, there will be no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life;
who proceeds from the Father;
who with the Father and Son
together is worshipped and glorified;
who spoke by the prophets and the apostles;
and we believe in one holy catholic
and apostolic Church.

We acknowledge one baptism
for the forgiveness of sins and look forward
to the resurrection of the dead
and the new life of the world to come. Amen.

D. Bless us O Lord. Let us stand reverently.

C. Lord, have mercy.

Huthaama (Pg.30)

P. Njungalude Karthaavum, njungalude Dhaivavume,
ennekkum Ninakku sthuthi, Ninakku sthuthi, Ninakku sthuthi.

Njungalude Karthaaveshu Mashihaaye, Ninte krupayaalum,
dhaaraalamaaya karunayaalum, njungalude praarthanakal kettu,
njungalude shushroosha kaikkollename.

Njungalude Karthaavum Dhaivavume,
njungalude sahaayathinu Nee vannu,
ennekkum njangale vishudharaakkename.

Njungalude Karthaave,
njungalude shushroosha Ninakku ramyavum,
njungalude namaskaaram Ninakku prasaadhakaravum,
njungalude apeksha Ninakku sweekaaryavum,
njungalude praarthana Ninakku bahumaanakaravum aayirikkename.

Karthaave, Ninte anugrahangalum, karunakalum,
sahaayangalum, krupakalum, dhaiveekamaaya Ninte
sakala dhaanangalum, balaheenaraaya njungalude
melum, balaheenathayulla njungalude vargathinmelum,
vannu aavasichu, ennekkum paarkumaar-aakaname.

C. Amen.

(Allenkil)

Huthaama (Pg.31)

P. Sathya vishwaasikalkku balamulla kottayaayi, pishaachukalku
bhayankaravum, maalaakhamaarku bahumaanyavum-aaya
Dhaiva Puthrante vandhyamaya sleeba, raapakal namme
kaathu marachukollumaraakatte.

Closing Prayer

P. Our Lord and our God, praise be to You forever,
praise be to You, praise be to You.

Our Lord Jesus Christ,
by Your grace and infinite mercy,
hear our prayers and accept our worship.

Our Lord and our God,
come to our help
and make us holy forever.

Our Lord,
may our worship be pleasing to You,
our adoration agreeable,
our supplications acceptable,
and our prayers honourable to You.

O Lord, may Your blessings,
mercies, help, grace and all Your divine gifts,
descend upon us who are weak,
and dwell with the potentially weak humanity
forever.

C. Amen.

(Or)

Closing Prayer

P. May we be guarded and protected day and night
by the glorious cross of the Son of God
which is the strong fortress for true believers,
the terror for devils and the glory of the angels.

Dhushta manushyarude kopathil-ninum,
pishaachukaludeyum, avishwaasikaludeyum asooyayil-ninum,
upadhravakaram-aaya adhikaarangalil-ninum,
karunayillaatha yajamaanamaarude kaikalil-ninum,
rahasyavum, parasyavum-aaya sakala shathrukkalil-ninum,
Saathante kanikalil-ninum, aathmaavineyum, shareeratheyum
kleshipikunna dhurvikaarangalil-ninum,
paapathinte ella shakthiyil-ninum,
Karthavu, namme veendeduthu, nammude aayushkaalam
muzhuvanum, kaathu-kollukayum cheiyyumaaraakatte.

C. Amen.

Asheervaadham (Pg.31)

P. Aakaashavum, bhoomiyum srshticha Karthavinaal,
ningal ellaavarum anugraheethar-aakunnu.

Athmeeyamaaya ee shushrooshayil, njangalodu-koode
orungi vannu sambandhicha ellaavareyum,
Dhaivamaaya Karthavu anugrahichu, shudheekarikatte.

Pithavum, Puthranum, Parishudha Roohaayum aaya Dhaivam,
balaheenathayum, kuravumulla nammude praarthanakal,
unnathamaaya Thante simhaasanathin munpaake,
kelkkukayum, kaikkollukayum, cheiyyumaaraakatte.

C. Amen.

May the Lord save us and protect us
all through our lives, from
the wrath of evil human beings,
the envy of Satan and non-believers,
harassing authorities,
the clutches of merciless superiors,
all known and unknown enemies,
the snares of Satan,
evil desires that affect both body and soul
and all the powers of sin.

C. Amen.

Benediction

P. Blessed are you by the Lord,
who made the heavens and the earth.

May the Lord God bless and sanctify all of you,
who have come prepared,
and joined us in this spiritual worship.

May our humble and inadequate prayers,
be heard and accepted before **the** glorious throne
of the Triune God,
the Father, the Son and the Holy Spirit.

C. Amen.

Bible References for Palm Sunday Morning Service:

Sections in this order of worship describing events during Palm Sunday are from the following passages:

Matthew 21:1-17; Mark 11:1–11, 15-19; Luke 19:28-48; John 12:12-19

Prophecies and events from the Old Testament as well as all quotations and other references are given below.

-
- i Numbers 14:21; Psalm 72:19; Isaiah 6:3
 - ii Psalm 118:26; Matthew 21:9, 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35,19:38; John12:13;
 - iii Matthew 6:9-14; Luke 11:2-4
 - iv Psalm 121:4
 - iv Zechariah 9:9; Matthew 21:5; Mark 11:2
 - v Psalm 118:25,26
 - vii Psalm 118:26; Matthew 23:39; Luke 13:35
 - vi Luke 11:9; Matthew 7:7
 - ix 1 Samuel 2:1-10 {Song of Hannah}; Luke 1: 46-55;
 - x Psalm 148:2
 - xi Galatians 5:5
 - xii John 1:29
 - xiii Psalm 110:1; Mark 16:19; Acts 2:34,35; Colossians 3:1
 - xiv John 1:29
 - vii Psalm 110:2; Genesis 49:10
 - viii Psalm 8:2
 - ix Isaiah 51:9,17
 - x Zecharaiah 9:9
 - xix Psalm 118:26; Matthew 21:9, 23:39; Mark 11:9-10; Luke 13:35, 19:38
 - xx Isaiah 7:4; Matthew 1:23
 - xxi Isaiah 6:3; Revelations 4:8

Some of the Bible verses in this Prayer Book will differ from the corresponding verses used in either the Malayalam or the English Bibles. This is because, in the Malayalam Haasha Kramam, these verses were originally translated from the Peshitta (Syriac Bible).